

На правах рукописи

ВАЛЕЕВА Динара Рашидовна

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДОМ»
В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

10.02.01 – «Русский язык»

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Казань – 2010

Работа выполнена на кафедре русского языка как иностранного в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент
Владимирова Лариса Валентиновна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, доцент
Николаева Наталия Геннадьевна
ФГАОУВПО «Казанский (Приволжский)
федеральный университет»

кандидат филологических наук, доцент
Литвина Татьяна Александровна
ГОУ ВПО «Татарский государственный
гуманитарно-педагогический университет»

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Волгоградский
государственный университет»

Защита состоится «__» _____ 2010 г. в _____ часов на заседании диссертационного совета Д.212.081.05 при ФГАОУВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (420008 г. Казань, ул. Кремлевская, 18) в корпусе № 2, ауд. 1008.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке им. Н.И.Лобачевского при ФГАОУВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте ФГАОУВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» 23 ноября 2010 г.

Режим доступа: <http://www.ksu.ru>.

Автореферат разослан 23 ноября 2010 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук, доцент

Т.Ю. Виноградова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Все современные гуманитарные исследования направлены на человека как на центральную фигуру в коммуникативном процессе, иначе говоря, они носят антропоцентрический характер. Данная тенденция затронула и лингвистику, в которой активно разрабатывается направление, определяющее язык как «когнитивный механизм кодирования и трансформирования информации» [Кубрякова, Демьянков, 1996], а не просто орудие коммуникации. Фундаментальные основы такого подхода были заложены в трудах В. фон Гумбольдта, У. Сепира, Б. Уорфа, А.А. Потебни, И.А. Бодуэна де Куртенэ и других ученых.

Проблема соотношения языка и мышления, способов ментальной репрезентации знаний с помощью языка разрабатывалась в трудах Н.Д. Арутюновой, Ю.Д. Апресяна, А.П. Бабушкина, Н.Н. Болдырева, Г.А. Брутяна, А. Вежбицкой, С.Г. Воркачева, В.В. Воробьева, А.А. Залевской, В.И. Карасика, В.В. Красных, Е.С. Кубряковой, Д.С. Лихачева, В.А. Масловой, З.Д. Поповой, Г.Г. Слышкина, Ю.С. Степанова, И.А. Стернина, В.Н. Телии, Т.А. Фесенко и других исследователей.

Одним из важнейших направлений развития современного языкознания является исследование концептов в русле когнитивной лингвистики. Отметим, что проблема ментальных и вербальных репрезентаций была и остается одним из центральных вопросов, обсуждаемых современными когнитологами. В связи с этим актуальными становятся работы, анализирующие не только специфику когнитивных процессов в целом, но и изучающие особенности концептуальной картины мира и проблемы языковой репрезентации отдельных концептов.

Настоящее диссертационное исследование выполнено в рамках семантико-когнитивного подхода, согласно которому «изучение лексической и грамматической семантики языка является средством доступа к содержанию концепта» [Попова, Стернин, 2010].

Диссертационное исследование посвящено изучению базового общечеловеческого концепта «Дом» и описанию разноуровневых средств его репрезентации в русской языковой картине мира. **Актуальность** данной работы обусловлена обращением к проблемам концептуализации мира, выбором в качестве объекта изучения концепта «Дом», обладающего высокой значимостью в русском языковом сознании. Кроме того, актуальность работы определяется тем, что она выполнена в рамках современной антропоцентрической парадигмы.

Теоретико-методологическую базу исследования составили труды ведущих ученых в области языкознания, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, межкультурной коммуникации, этнолингвистики, социологии и философии.

Среди них – работы по когнитивной лингвистике (труды А.П. Бабушкина, Н.Н. Болдырева, А. Вежбицкой, З.Д. Поповой, И.А. Стернина, Н.Ф. Алефиренко, Ю.С. Степанова, В.А. Масловой и др.), психолингвистике (исследования А.А. Леонтьева, А.А. Залевской и др.), философии языка и семантике (работы Н.Д. Арутюновой, Ю.Д. Апресяна, Л.О. Чернейко и др.), лингвокультурологии и лингвострановедению (труды В.В. Красных, В.И. Карасика, Г.Г. Слышкина, Ю.Н. Караулова, В.В. Колесова, В.Г. Костомарова, Ю.Е. Прохорова, В.Н. Телии и др.), мифологии и культурологии (исследования А.А. Потемни, А.Н. Афанасьева и др.), межкультурной коммуникации (Д.Б. Гудков, С.Г. Тер-Минасова и др.).

Настоящее диссертационное исследование основано на следующих **положениях**, доказанных в лингвистической литературе:

- человек мыслит концептами, и язык представляет собой одно из средств доступа к содержанию и структуре концепта (А.П. Бабушкин, Н.Н. Болдырев, Е.С. Кубрякова, З.Д. Попова, И.А. Стернин и др.);

- язык, сознание и культура находятся в неразрывном взаимодействии (В. фон Гумбольдт, Дж. Лакофф, А. Вежбицкая, Ю.Н. Караулов, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, О.А. Корнилов, Ю.П. Солодуб, В.Н. Телия и др.);

- концепт является сложной ментальной единицей (Н.Д. Арутюнова, А. Вежбицкая, А.А. Залевская, В.В. Колесов, З.Д. Попова, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин и др.);

- совокупность концептов образует концептосферу (Н.Д. Арутюнова, С.Г. Воркачев, Д.С. Лихачев, Ю.М. Лотман, Н.Л. Красавский, З.Д. Попова, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин, Т.А. Фесенко, З.З. Чанышева и др.);

- концепты в плане выражения представлены целым рядом языковых реализаций и могут быть изучены посредством применения различных методов и приемов (Н.Д. Арутюнова, А. Вежбицкая, А.П. Бабушкин, В.И. Карасик, Н.А. Красавский, В.А. Маслова, В.П. Нерознак, З.Д. Попова, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин и др.).

Объектом исследования выступают языковые единицы, вербализующие концепт «Дом» в русском языке.

Предмет исследования – концепт «Дом» как фрагмент русской языковой картины мира.

Выбор объекта и предмета исследования обусловлен тем, что концепт «Дом» является одним из наиболее важных в национальном ментальном пространстве. Он представляет собой ключевой и универсальный концепт, передающий специфику образа жизни и мышления народа.

Цель диссертационного исследования заключается в описании концепта «Дом» как целостной ментальной единицы и рассмотрении способов его репрезентации в системе русского языка. Достижение поставленной цели предполагает решение таких конкретных исследовательских **задач**, как:

1. Осветить теоретические вопросы, связанные с определением понятия **концепт** в рамках современной антропоцентрической парадигмы; на основе анализа научной литературы уточнить лингвистический статус других базовых понятий в области концептологии.
2. Обнаружить особенности лексико-семантической экспликации концепта «Дом» на лексическом, фразеологическом, паремиологическом уровнях в русской языковой картине мира.
3. Описать способы лексической вербализации концепта «Дом» в текстах современной русской литературы.
4. Охарактеризовать когнитивные признаки концепта «Дом», формирующие его структуру, в русской картине мира.
5. На основании анализа средств вербализации концепта «Дом» в русской, английской и испанской языковых картинах мира выделить в содержании исследуемого концепта универсальные семантические компоненты, а также национально-специфические черты.

Для достижения поставленной цели и решения задач в диссертации используются следующие **методы и приемы исследования**: описательный метод, включающий в себя наблюдение, интерпретацию, обобщение и классификацию анализируемого материала; функциональный метод; сопоставительный; метод сплошной выборки; комплексный метод концептологического анализа, включающий компонентный анализ, лексикографическое и этимологическое исследование, дистрибутивный анализ, анализ лексико-семантических групп и некоторые другие.

Основным материалом для работы послужили словарные статьи толковых, этимологических, фразеологических, паремиологических и других словарей (всего 52 источника); художественные тексты русской, английской и испанской литературы, репрезентирующие концепт «Дом».

Научная новизна настоящей работы заключается в выявлении специфики и получении комплексных характеристик фундаментального концепта «Дом» в русской языковой картине мира на материале разновременных лексикографических источников и современных художественных текстов.

Отметим, что концепт «Дом», будучи универсальной доминантой, уже исследовался ранее, например, в художественном дискурсе [Ланская, 2005; Фещенко, 2005; Богатова, 2006; Руднев, 2009; Слепцова, 2009; Базылова, 2010], на уровне фразеологии и паремиологии [Свицова, 2005; Ли Ли, 2006; Тимощенко, 2007]. Однако научная новизна данной диссертации определяется тем, что в работе впервые проанализированы семантические особенности концепта «Дом» и средства его репрезентации в художественном дискурсе выдающихся писателей XX века – В.Распутина, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова, В.Маканина, Л. Улицкой. В научный оборот введен новый материал. Большинство художественных текстов, проанализированных в работе, ранее не подвергались лингвокогнитивному анализу. Исследование концепта «Дом» в художественной картине мира позволило выявить не только индивидуально-авторские знания о доме, но и дополнить и углубить представления об общезыковом концепте «Дом». Кроме того, в настоящем диссертационном исследовании впервые предпринята попытка рассмотреть концепт «Дом» в системном аспекте, на фоне иных национальных картин мира – английской и испанской, ибо, как представляется, именно в сравнении выявляются наиболее специфические черты национальной картины мира.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что вносится определенный вклад в разработку вопросов соотношения языка и мышления, языка и культуры. Данное исследование позволяет дополнить и углубить существующие представления о статусе исследуемого концепта, его содержании, национальной специфике, средствах репрезентации в русской языковой картине мира. Проанализированный в работе материал может представлять интерес для дальнейших научных поисков в области когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Практическая ценность диссертационного исследования заключается в возможности применения его результатов при разработке теоретических и практических курсов на общефилологических и языковых факультетах вузов. В частности, материалы работы могут быть использованы при чтении курсов по современному русскому языку, сравнительному языкознанию, когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, лексикологии, в практике преподавания русского языка,

русского языка как иностранного, а также при разработке учебно-методических пособий для студентов.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Концепт «Дом», являясь универсальной «культурной константой», имеет особую значимость в русской картине мира. Он объективируется в языке значительным количеством лексических и словообразовательных единиц, фразеологизмов и паремий, в семантике которых находят своё отражение релевантные для русскоязычной культуры характеристики данного концепта.

2. Анализ лексико-семантической экспликации концепта «Дом» в русском языке указывает, с одной стороны, на изначальную традиционную связь человека со своим жилищем, родными, прошлым; с другой стороны, свидетельствует о формировании нового глобального, планетарного значения слова *дом*, сочетаемость которого расширяется. Несмотря на действующую в языке тенденцию к постоянству наименований, в настоящее время актуализируются новые смыслы, входящие в ядерную зону изучаемого концепта, поскольку лексема *дом* все чаще используется при назывании понятий, имеющих социальное, общественно-политическое значение. Расширяется не только сочетаемость слова *дом*, но и увеличивается объем данного концепта.

3. Содержание концепта «Дом», репрезентированного в текстах современной русской литературы, во многом совпадает с общезыковым концептом, ядро которого представлено такими когнитивными признаками, как «строение», «семья», «хозяйство», «квартирный вопрос» и др. Изучение художественного дискурса наряду с паремиологическим фондом позволяет выявить зоны пересечения концепта «Дом» с другими концептами: «Человек», «Семья», «Родина», «Счастье», «Память», «Богатство», «Труд» и некоторыми другими.

4. Концепт «Дом» является одним из ключевых во всех национальных картинах мира. Анализ русских, английских и испанских лексем, фразеологических единиц, пословиц и художественных текстов со словом *дом* и его составляющими позволяет выявить универсальные для всех культур оппозиции *свой – чужой*, *внешний – внутренний*, *открытый – закрытый*, *горизонталь – вертикаль* и раскрывает национально-культурную специфику концепта «Дом» в каждой языковой картине мира.

Достоверность и объективность результатов исследования обеспечивается достаточным количеством языковых и текстовых примеров.

Основные положения диссертационного исследования и полученные результаты **прошли апробацию** при их обсуждении на кафедре русского языка как иностранного Казанского (Приволжского) федерального университета, были представлены в докладах

на III Международной научно-практической конференции «Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории» (Санкт-Петербург, 2004); VII Международной научно-практической конференции «Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории» (Санкт-Петербург, 2008); Международной научной конференции «Картина мира в художественном произведении» (Астрахань, 2008); IV Международной научно-практической конференции «Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира» (Северодвинск, 2009); Международной научно-практической конференции «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы» (Казань, 2009); Республиканской научно-практической конференции с международным участием «Наука, технологии и коммуникации в современном обществе» (Набережные Челны, 2010). По материалам диссертации опубликовано 10 работ, из которых 2 статьи – в рецензируемых научных изданиях, включенных в реестр ВАК.

Объём и структура работы. Общее содержание диссертации составляет 180 страниц и включает введение, где сформулированы и обоснованы актуальность, цели и задачи данной работы, определены объект и предмет исследования; четыре исследовательские главы; заключение; библиографию, включающую 168 научных работ, список лексикографических источников (52 наименования), список художественных источников.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования, его теоретическая и практическая значимость, аргументируется выбор предмета исследования, определяются цели, задачи работы и методы анализа; формулируются положения, выносимые на защиту. Введение содержит данные об апробации основных положений и результатов работы, структуре и объеме диссертационного исследования.

В первой главе «**Теоретические основы исследования**» представлен обзор понятий, используемых в современной концептологии и когнитологии для интерпретации языковых категорий в контексте культуры. К такого рода понятиям, связанным с когнитивной деятельностью человека, отнесены *концептуализация, категоризация, ментальность, картина мира, концепт, концептосфера* и т.д. Кроме того, данная глава посвящена выявлению общих и специфических характеристик концепта. Здесь приведены основные определения концепта в лингвистической литературе и дан анализ содержания этого понятия.

В процессе концептуализации и категоризации окружающего мира формируется концептосфера, частично фиксируемая вербальными средствами в рамках языковой картины мира, основной единицей которой является концепт. Широкое применение термина «концепт» в лингвистической науке обусловлено тем, что на рубеже веков актуализируются идеи В. фон Гумбольдта о взаимосвязи характера языка и характера народа, и современные исследования направлены на системное освоение языка и его единиц сквозь призму «человеческого фактора». При этом по совокупности концептов можно судить о ментальной модели действительности, отражаемой в языке вообще и в сознании конкретных носителей языка в частности. Концепт, будучи основной формой категоризации знания и главным средством концептуализации действительности, занимает важное положение в индивидуальном и коллективном языковом сознании.

Концепт можно определить как посредничающую между человеком и миром динамичную ментальную структуру, объединяющую понятийную, ценностную, оценочную, культурно-фоновую информацию, воплощенную в вербальных единицах конкретного языка.

Концепт является сложной ментальной единицей, имеющей когнитивный статус и не существующей вне мышления. Неоднозначность концепта состоит в наличии двусторонней связи между языком и сознанием, так как категории сознания реализуются в языковых категориях и одновременно детерминируются ими. Представительство концепта в языке чаще всего приписывается слову, которое получает статус имени концепта и передает его общее содержание. Концепт охватывает все содержание слова: и денотативное, и коннотативное, отражающее представления носителей данной культуры о явлении, стоящем за словом во всем многообразии его ассоциативных связей. Концепт способен к объективации в различной знаковой форме (в слове, устойчивом сочетании, дискурсе и т.п.).

Сложность концепта обусловлена также тем, что он имеет многослойную структуру: центр включает базовые ассоциации языкового коллектива, периферия же, будучи более подвижной и изменчивой, объединяет нестабильные ассоциации носителей языка. В структуре концепта можно выделить:

- понятийно-содержательные признаки, которые выявляются на основе анализа дефиниций номинантов концепта, представленных в толковых словарях. Их совокупность образует центр, содержательный минимум, необходимый и достаточный для идентификации того или иного концепта;

- ассоциативно-оценочные признаки, которые выявляются при изучении лексической сочетаемости номинантов концепта, при сопоставлении прямых и

переносных значений, в результате анализа метафор, фразеологических единиц, паремий и дискурсов.

Концепт обладает рядом базовых характеристик:

- осложненность понятийного элемента оценочной, ценностной и культурно-фоновой составляющей;
- многослойность;
- размытость границ;
- динамизм;
- наличие в плане выражения целого ряда языковых реализаций.

Осознание концепта как ментального образования позволяет не только реконструировать ментальную реальность носителя концептуальной системы, то есть его «концептуальную картину мира», мир его психики, но и воссоздать его этнокультурный образ.

В данной работе мы придерживаемся комплексного метода исследования концепта, который предполагает рассмотрение структуры концепта и семантического развития его ключевых слов, анализ парадигматических и синтагматических связей его номинантов. Мы считаем, что для объективации исследования концепта следует привлекать разноструктурные языковые средства, репрезентирующие данный концепт, изучать различные типы дискурсов. Кроме того, поскольку «концепты по-разному вербализуются в разных языках в зависимости от собственно лингвистических, прагматических и культурологических факторов» [Кубрякова, 1997, с. 90], представляется необходимым использование сопоставительных методов. С нашей точки зрения, лишь комплексное исследование концепта позволит выявить его структуру и содержание в рамках определенной языковой картины мира.

Во второй главе **«Особенности вербализации концепта “Дом” в русской языковой картине мира»** анализируются лексические значения слова *дом*, его внутренняя форма и словообразовательное гнездо, семантическое поле данной лексемы, а также устойчивые выражения и паремии с общим компонентом *дом*.

Концепт «Дом» относится к числу основополагающих, всеобъемлющих ментальных пространственных констант, с незапамятных времен функционировавших в человеческом сознании, поэтому неудивительно, что по происхождению слово *дом*, номинирующее концепт, является одним из древнейших: слово *дом* общеславянского индоевропейского характера (ср. др. инд. *damas* – «дом», греч. *domos* – «строение», лат. *domus* – «дом» и т.д.).

Инструментом анализа концепта «Дом» как фрагмента русской картины мира в

настоящем исследовании явилось семантическое поле, реконструкция которого проводилась на основе материала различных словарей. Анализ лексикографических источников позволил сделать вывод о том, что дом в современном представлении – это некое строение, здание, в первую очередь предназначенное для жилья. Однако в последнее время номинация *дом* все чаще используется при назывании понятий, имеющих социальное, общественно-политическое значение. Появление новых значений свидетельствует об актуализации новых смыслов, входящих в центральную зону изучаемого концепта, что подтверждается данными словарей, фиксирующих все возрастающее число субстантивных устойчивых сочетаний с общим компонентом *дом*: *наш общий дом – Земля, Белый дом, Торговый дом* и т.д., которые указывают, с одной стороны, на тенденцию к постоянству наименований, с другой же – свидетельствуют о формировании нового глобального, планетарного значения слова *дом*, сочетаемость которого расширяется, следовательно, увеличивается и объем самого концепта «Дом».

Семантическое поле лексемы *дом* включает в себя многочисленные экспликативы исследуемого концепта. В качестве примера можно привести разнообразные синонимы слова *дом* (*берлога, изба, землянка, лачуга, логово, очаг, угол* и др.), как стилистически нейтральные, так и стилистически маркированные. Среди маркированных можно выделить слова с положительным оценочным компонентом (*гнездо, кров, приют, пристанище, обитель, убежище, укрытие* и др.), связанные, как правило, с представлениями об укромном пространстве, выполняющем защитную функцию, а также слова с семой «богатый» (*хоромы, коттедж, особняк, дворец, вилла* и др.); слова с отрицательной коннотацией (*клетушка, конура, свинарник, халупа, тараканник* и др.), с семами «ветхий» (*лачуга, развалюха, хижина, халупа, хибара* и др.) и «временный» (*барак, временка, дача, землянка, зимовка, сторожка* и др.). Экспликативы концепта «Дом», несущие отрицательные коннотации, связаны с неблагоустроенностью жилья и отсутствием уюта.

Некоторые компоненты семантического поля лексемы *дом* с течением времени претерпевают существенные изменения. Процесс семантической трансформации сопровождается появлением у слов новых значений, дополнительных экспрессивных оттенков и коннотаций. Так, слово *домовина* первоначально называло постоянное жилье, в отличие от временного (ср. *зимовка, дача*), затем оно приобрело значение «гроб, могила». Кроме того, различные наименования жилья являются метафорическими, например, *конура* – «тесное, неприглядное, убогое жилище» (прямое значение – «будка для дворовой собаки»).

Исследование специфики концепта «Дом» в русской языковой картине мира заключается не только в анализе ключевого слова-репрезентанта, его семантического развития, в выявлении семантического потенциала его синонимов, но и в рассмотрении производных образований от слова *дом*, различного рода фразеологических единиц.

В словообразовательном плане слово *дом* довольно продуктивно. Среди способов словообразования, характерных для слова *дом*, можно выделить суффиксацию (*домик, домишко,домище, домашний*), конфиксацию (*бездомный, бездомок, по-домашнему, надомник*), сложение (*домовладение, доморазоритель, домоболие, домовод*), аббревиацию (*домком, управдом, детдом*), сращение (*дом-дача, дом-термос, дом-консультация*). Анализ производных слова *дом* позволяет выявить дополнительные когнитивные признаки исследуемого концепта: «размер постройки», «особенности конструкции», «предназначение строения», «отсутствие дома», «обездоленность», «сделанное дома», «хозяйство», «антихозяйственность», «строительство», «управление домом», «член семьи», «родина», «организация», «учреждение».

Дом интересен тем, что концепт, скрывающийся под данной номинацией, отражает такую древнейшую и универсальную оппозицию, как *свой – чужой*, что проявляется как на уровне фразеологических единиц, так и паремий, причем данная оппозиция является универсальной в различных языках. Так, с одной стороны, репрезентанты данного концепта указывают на изначальную связь человека со своим жилищем, со своими родными, с прошлым. Рассмотренные русские пословицы и поговорки подчеркивают, что для семейного благополучия важны достаток в доме, спокойствие, любовь и уважение. Значимым оказывается умение разумно вести домашнее хозяйство, что требует от человека рачительного отношения, активности и усилий. Главенствующее положение в доме занимает мужчина как по отношению к своим, так и чужим. Его авторитет и воля как хозяина беспрекословны. Женщине же нередко приписываются отрицательные черты, в частности, глупость и нелогичность в действиях. Однако умение женщины вести хозяйство одобряется и расценивается как положительное качество. Правильное поведение человека ведет к тому, что дом становится «полной чашей», символизирующей освоенное пространство, где человек чувствует себя в безопасности. Недаром *В гостях хорошо, а дома лучше; Дома и стены помогают*.

Третья глава «**Репрезентация концепта “Дом” в текстах современной русской литературы**» посвящена описанию концепта «Дом» и способов его лексической вербализации в современном художественном дискурсе.

Концепт «Дом» занимает одно из центральных мест в художественных текстах как русской, так и мировой литературы, поскольку с *домом* соотнесены все важнейшие

категории картины мира у человека. Концепт «Дом» имеет достаточно продолжительную историю, и многие древние представления человека о жилище находят место в современности, хотя и в несколько иной форме. Это можно проследить на примере художественного дискурса В. Распутина, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова, В. Маканина, Л. Улицкой, ведь «концептуализация мира в художественном тексте отражает как индивидуальные, уникальные идеи, так и универсальные законы мироустройства» [Бабенко, Казарин, 2003]. Выбор рассмотренных текстов определялся одной из задач нашего исследования: показать потенциал языковых реализаций концепта «Дом», его роль в русской культуре, в характеристике художественного мира писателя. На основе анализа вербализации концепта «Дом» в художественном дискурсе В. Распутина, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова, В. Маканина, Л. Улицкой мы пришли к следующим выводам.

1. В текстовом пространстве В. Распутина различные средства объективации концепта «Дом» выстраиваются в два противоположных синонимических ряда: деревенские дома получают номинацию *изба, избушка, жили, хоромина* и обладают положительной коннотацией, а городские дома – *квартира, многоэтажка, жилплощадь* – обладают, как правило, отрицательной коннотацией. В описании человеческого жилья В. Распутиным важной является пространственная оппозиция *горизонталь – вертикаль*, а также перенос *часть дома – часть тела человека*. В текстах В. Распутина дом является не только средоточием достатка, счастья, основных жизненных ценностей, но и единства семьи и рода, включая и живых, и мертвых. Содержание концепта «Дом» расширяется, усложняясь компонентом «память»: *память племени, рода, семьи*.

2. В художественном дискурсе Ф. Абрамова репрезентация концепта «Дом» осуществляется прежде всего в рамках семантического поля «Строительство», а потому в его текстах не случайна актуализация таких когнитивных признаков концепта, как «строение, предназначенное для жилья» (*ставровка, хоромина, землянка*), «хозяйственная постройка» (*поветь, дровяник, коровник*), а также «учреждение» (*здание райкома, школа*). Будучи детищем человека, дом нередко наделяется способностью производить какое-либо «человеческое» действие («новые дома, словно ища поддержки друг у друга, опять кучились, как прежде»). В структуре концепта «Дом», помимо стандартного набора когнитивных признаков, выделяются «закон», «государство». Кроме того, можно сделать вывод о неразрывной связи рассматриваемого концепта с другими, например с концептами «Хозяйство», «Семья» и «Уют».

3. В семантическом пространстве Ю. Трифонова концепт «Дом», с одной стороны, совпадает с общеязыковым концептом – уютный, светлый, он является связующим звеном между членами семьи и источником душевых сил для человека. С другой стороны, такой

дом, как правило, существовал лишь в прошлом, и он нередко выступает аналогом бездомья, становясь антидомом. Ядро концепта «Дом» в текстах Ю. Трифонова составляют не только стандартные когнитивные признаки «постройка», «семья», «хозяйство», но и семы «обмен» и «квартирный вопрос», формируя индивидуально-авторскую картину мира. В отношении общезыкового концепта «Дом» «обмен» можно отнести к периферийной части содержания, а «квартирный вопрос» – к околоядерной зоне, поскольку представление о доме-квартире для современного носителя русского языка является доминирующим. При этом ключевым репрезентантом концепта «Дом» в текстах Ю. Трифонова является не столько слово *дом*, сколько *квартира*.

4. В индивидуально-авторской картине мира В. Маканина ядерная часть концепта «Дом» осложняется семантическим признаком «общий дом», «коммунальный дом», а потому основными средствами вербализации рассматриваемого нами концепта в романе «Андеграунд, или герой нашего времени» являются *многоквартирный дом, общага, коридор, квадратные метры*. Реализация концепта «Дом» происходит через различные оппозиции, в первую очередь, *внешний – внутренний*. Жизненное пространство нередко воспринимается героями как квадратные метры. При этом безликость, стандартность и усредненность концепта «Дом» подчеркивается в романе такими номинантами и определениями, как *старый блочно-хрущевский дом, блеклый дом, ничем не привлекательный*. Дом воспринимается героями как нечто временное, это то место, где проживает человек в данный момент. Разрастаясь до размеров «общаги» и страны, дом выходит в открытое пространство, его границы разрушаются, и он уже сам становится Вселенной.

5. В текстовом пространстве Л. Улицкой при репрезентации концепта «Дом» лексема *дом*, как правило, используется для обозначения семьи. Значимой оказывается экспликация концепта «Дом» атрибутивными словосочетаниями положительной эмоциональной окраски (*домашний дом, любимый дом, свой дом, счастливый дом*). Характерно, что слово *дом* реализуется в тексте комплексом лексико-семантических вариантов: ЛСВ 1 с семой «строение», ЛСВ 2 с семой «семья», ЛСВ 3 с семой «уют». Стандартные ЛСВ с семами «семья», «члены семьи» трансформируются в сему «семейные роли». Хотя женщина в художественном дискурсе Л. Улицкой выступает в традиционном образе верной жены и образцовой матери, стереотипы о феминности и маскулинности, созданные в предшествующие эпохи, разрушаются. Анализ синтагматических отношений слова *дом* в текстах Л. Улицкой позволил выявить такие когнитивные признаки концепта «Дом», как «размер постройки», «внешний вид», «время строительства», «взаимоотношения между членами семьи», а анализ лексических репрезентантов

исследуемого концепта свидетельствует о расширении объема концепта «Дом». Под домом автор подразумевает не только определенный материальный объект, предназначенный для проживания человека, но и любое место, воспринимаемое человеком в качестве своего дома.

Итак, индивидуально-авторские знания о мире формируют специфические концептосферы посредством различных способов лексической репрезентации концепта «Дом» в художественных текстах. В основном они совпадают с общеязыковыми представлениями изучаемого концепта, но в художественном дискурсе современных авторов русской литературы концепт «Дом» получает дополнительные индивидуальные семантические признаки.

Четвертая глава «**Особенности репрезентации концепта “Дом” в английской и испанской языковых картинах мира**» посвящена анализу средств вербализации исследуемого концепта в других языковых картинах мира, отличных от русской, ибо, как представляется, именно в сравнении выявляются наиболее специфические черты той или иной национальной картины мира.

В качестве ключевого слова, представляющего собой основу репрезентации концепта «Дом», в русском языке является общеупотребительная и частотная лексема *дом*, в испанском языке – *casa*, в английском – *house* и *home*, имеющие широкую сочетаемость и являющиеся основой для образования большого количества производных слов, фразеологизмов и паремий.

Результаты дефиниционного анализа показывают, что русскоязычные и испаноязычные концептоносители вкладывают примерно одинаковый смысл в слова *дом* и *casa* («здание», «жилище», «квартира», «семья», «учреждение»), вербализуя один и тот же концепт. В английском же языке для выражения семемы *дом* используются две лексические единицы: *house* и *home*. В значении английского *house* отражаются категориальные признаки помещения для жилья. Однако лексема *house* способна актуализировать не только стандартные когнитивные признаки концепта «Дом», такие как «строение», «учреждение», но и «взаимоотношения», что находит яркое выражение на фразеологическом уровне: *half-way house* – компромисс; *house divided against itself* – междоусобица, раздор меду своими; *rough house* – шумная ссора, драка. Единица *home* в свою очередь способна объективировать когнитивные признаки «внутренний мир, душа человека» и «успех»: *strike home* – задеть чьи-либо чувства и интересы, задеть за живое; *to bring home the bacon* – добиться успеха.

В английской культуре дом воспринимается прежде всего как реальный объект, предмет частной собственности, способный характеризовать статус своего владельца и его

принадлежность определенному социальному классу, на что указывают такие концептуальные признаки концепта «Дом», как его местоположение, внешние параметры, комфортабельность.

Что касается испанского языка, то здесь также существуют различные номинации жилища. Например, *inmueble, bloque, construcción, edificio, mansion, morada, residencia, guarida, nido, refugio* и другие, содержащие характеристику с учетом внешних параметров жилья, факторов местоположения жилища и его предназначения, длительности проживания, фактора престижности и т.п. При этом довольно много слов-репрезентантов концепта «Дом» в испанском языке выполняют не только номинативную, но и оценочную функцию. В качестве примера можно привести *tugurio, tabuco, madriguera, casucha, chabola, cuartucho* и др., при употреблении которых актуализируется прежде всего сема «размер жилой постройки». В текстах испанской литературы помимо указанной семы наиболее часто объективируется сема освещенности жилья. Отметим, что в испанских текстах распространены метафорические модели, отождествляющие дом с человеком, муравейником, гнездом, кораблем и составляющие образную сторону исследуемого концепта. Однако, на наш взгляд, более значимым в структуре концепта «Дом» в испанской картине мира является оценочный компонент, который передается через многочисленные устойчивые сочетания, обозначающие эмоциональное состояние человека (*no caber en toda la casa el* – букв. «не помещаться в доме», т.е. сердиться, злиться, рвать и метать) или выражающие оценку человека и его действий (*no hará casa con azulejos* – букв. «дом лишь с помощью керамической плитки не построишь», выражение используется для номинации бездельника и лентяя), что объясняется особой эмоциональностью, непосредственностью испанцев и спонтанностью в проявлении душевного состояния. Оценка выступает также как важный компонент концептуальной семантики испанских художественных текстов.

Универсальными в отношении дома во всех картинах мира являются оппозиции *внешний – внутренний, свой – чужой*, которые задают связь пространства дома, семьи и окружающего мира, их взаимопроникновение. Помимо этого, общими являются постоянные параллели с человеком (хотя при этом используются различные приемы), а также указание на корни человека, преемственность поколений.

В заключении представлены основные выводы, полученные в ходе диссертационного исследования.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что концепт «Дом» является универсальным концептом, он представляет собой одну из ключевых культурных констант.

В ходе описания данного концепта мы обращались к прямым и косвенным его номинациям, анализировали устойчивые сочетания слов, синонимичные ключевому слову, фразеосочетания, поговорки, метафорические номинации, свободные словосочетания, номинирующие те или иные признаки, которые характеризуют исследуемый концепт.

Изучение средств репрезентации концепта «Дом» на различных языковых уровнях позволило установить, что дом в сознании русского человека отождествляется в первую очередь с жилищем. Представляя собой самостоятельное замкнутое пространство, ограниченное от внешнего мира и контролируемое человеком, дом противопоставляет открытости, неограниченности, неопределенности и хаосу чуждого пространства и является своеобразным средством защиты человека. Кроме того, дом отождествляется с семьей, т.е. с близкими, «своими» людьми. В русской картине мира особо значимой оказывается дихотомия *свой – чужой*, когда дом олицетворяет, с одной стороны, «свое» пространство, противопоставленное «чужому» окружающему миру, с другой – дом осуществляет связь со Вселенной, выступая связующим звеном.

Базовыми когнитивными признаками, составляющими ядро концепта «Дом» в русском языке, являются «строение», «семья», «хозяйство», «член семьи», «родина», «учреждение», «организация». В художественной картине мира русских писателей В. Распутина, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова, В. Маканина, Л. Улицкой концепт «Дом» получает расширительное значение за счет дополнительных когнитивных признаков и образных составляющих. Вследствие этого увеличивается периферийная интерпретационная зона концепта. Различные номинации дома и пространства, относящегося к дому (*квартира, многоэтажка, жилплощадь, изба, свинарник, квадратные метры, дровяник, поселок, берег, дорога*), а также словосочетания атрибутивного характера (*домашний дом, свой дом, одинокий дом, счастливый дом, разошедшийся дом*) позволяют выявить индивидуально-авторские смыслы, когда, к примеру, дом превращается в антидом.

Анализ лексикографических источников и художественных текстов свидетельствует о формировании нового глобального, планетарного значения слова *дом*, сочетаемость которого расширяется. Несмотря на действующую в языке тенденцию к постоянству наименований, в настоящее время актуализируются новые смыслы, входящие в ядерную зону изучаемого концепта, поскольку лексема *дом* все чаще используется при назывании понятий, имеющих социальное, общественно-политическое значение. В свою очередь можно сделать вывод об увеличении объема самого концепта «Дом».

Исследование средств вербализации концепта «Дом» показало сложный и многослойный характер данного образования в русской, английской и испанской культурах. Концепт «Дом» обладает как универсальными, так и национально-специфическими чертами, отражающими своеобразие и самобытность картин мира трех народов. Сопоставление средств вербализации концепта «Дом» в русском, английском и испанском языках позволило судить о некоторых чертах национального менталитета и мировосприятия, присущих представителям трех культур.

Основными сущностными отличиями концепта «Дом» в русской картине мира являются его соборность и «матрешковость». Первый признак подчеркивает значимость совместного проживания и ведения хозяйства в доме, а второй указывает на способность дома как некой пространственной координаты осуществлять взаимосвязь *человек – мир* и расширять свои границы до размеров Вселенной.

В английской картине мира концепт «Дом» реализует признак статусности владельца и выступает в первую очередь как предмет частной собственности. При этом в английской картине мира концепт «Дом» оказывается неразрывно связанным с безэквивалентным концептом “Privacy” («личная, частная жизнь»), ведь именно благодаря дому частная жизнь человека оказывается защищенной от всего внешнего.

В испанской картине мира значимыми когнитивными признаками исследуемого концепта являются не только универсальные «строение», «семья», «хозяйство», «член семьи», «родина», «учреждение», «организация», но и «эмоция», «характер». Кроме того, в текстах испанской литературы наиболее часто актуализируется сема «размер жилой постройки», а также ее «освещенность». Как показывает наш анализ, в испанской лингвокультуре большие светлые дома имеют положительную оценку. Важным также является наличие / отсутствие сада при доме. Отметим, что испанские и русские тексты роднит метафорическая модель, согласно которой дом отождествляется с кораблем.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что универсальными для всех культур являются оппозиции *свой – чужой, внешний – внутренний, открытый – закрытый, горизонталь – вертикаль*.

Изучение художественного дискурса наряду с фразеологическим и паремиологическим фондом способствовало также выявлению зон пересечения концепта «Дом» с другими концептами: «Человек», «Семья», «Родина», «Счастье», «Память», «Богатство», «Труд» и т.д.

Итак, на основе сказанного можно сделать вывод о том, что универсальный концепт «Дом» является бесценным ключом к пониманию культуры, поскольку передает специфику образа жизни и мышления народа. В задачи диссертации не входило

рассмотрение особенностей функционирования концепта «Дом» в индивидуальном сознании русско-, англо- и испаноговорящих испытуемых, но, на наш взгляд, подобное исследование может послужить логичным продолжением настоящей работы. Углубленный анализ ассоциаций индивидов, принадлежащих к разным культурам, представляется чрезвычайно актуальным для раскрытия национально-культурной специфики значений слов-стимулов, обозначающих дом и домашнее пространство. Перспективы дальнейшего исследования мы видим также в исследовании концепта «Дом» в публицистическом дискурсе, поскольку язык средств массовой информации отражает языковую картину мира конкретного временного периода, в нем сосредоточены языковые новации, отражающие концептуальную систему, существующую в обществе. В частности, перспективным представляется анализ средств вербализации концепта «Дом» в заголовках текстов СМИ, ведь в настоящее время заголовки становятся одним из основных языковых образований, участвующих в организации принципов публицистического дискурса.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

Научные статьи в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ для публикации основных положений кандидатской диссертации:

1. Валеева Д.Р. Репрезентация концепта «Дом» в русской и испанской картинах мира // Ученые записки Казанского государственного университета. – 2009. – Т.151. – Кн.6. – С.176-182.
2. Валеева Д.Р. Устойчивые сочетания, репрезентирующие лингвокультурный концепт *дом* в русском языке // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2009. – №1. – С.96-100.

Статьи в других научных изданиях:

3. Валеева Д.Р., Владимирова Л.В. Национально-культурное содержание понятия *дом* в сопоставительном аспекте // Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: материалы VII международной научно-практической конференции (10-12 апреля 2003 г.). – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2004. – С.16-19.
4. Валеева Д.Р. Концепт «Дом» в «Саге о Форсайтах» Дж. Голсуорси как отражение знаковых оппозиций *свой – чужой, внешний – внутренний* // Картина мира в

- художественном произведении: материалы Международной научной интернет-конференции (20-30 апреля 2008 г.) / сост. Г.Г. Исаев, Е.Е. Завьялова, Т.Ю. Громова. – Астрахань: Астраханский университет, 2008. – С.131-133.
5. Валеева Д.Р. Слово *дом* и лексико-семантическая группа с данной доминантой // Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: материалы VII международной научно-практической конференции (24-26 апреля 2008 г.). – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2008. – Т.1. – С.10-13.
 6. Валеева Д.Р. Концепт *дом* в английской языковой картине мира (по трилогии Дж. Голсуорси «Сага о Форсайтах») // Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: материалы VII международной научно-практической конференции (24-26 апреля 2008 г.). – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2008. – Т.2. – С.15-19.
 7. Валеева Д.Р. Производные образования слова «дом» в современном русском языке // Материалы конференции по итогам научно-исследовательских работ профессоров, преподавателей и научных сотрудников за 2007 год / науч. ред. В.В. Базелюк. – Челябинск: Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2008. – С.29-36.
 8. Валеева Д.Р. Вербализация концептов // Сохранение и развитие языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы: труды и материалы II Международной научно-практической конференции (Казань, 18-20 июня 2009 г.) / Под общ. ред. Р.Р. Замалетдинова. – Казань: ТДГПУ, 2009. – С.241-242.
 9. Валеева Д.Р. Методы изучения базовых общечеловеческих концептов (на примере концепта «Дом») // Лингвистические исследования: сборник научно-методических работ / Под общ. ред. Н.В. Габдреевой, Г.Ф. Зинатуллиной. – Казань: Изд-во Казан. гос. техн. ун-та, 2009. – С.22-27.
 10. Валеева Д.Р. Разграничение терминов «концепт», «понятие» и «лексическое значение» в современных концептологических исследованиях // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. тр. / Сост., отв. ред. Т.В. Симашко. – М.; Архангельск, 2009. – Вып. 4. – С.251-254.